DE Gebrauchshinweise

Eigenschaften

Omnistrip ist ein steriler Wundnahtstreifen aus hautfarbenem Polyamid-Spinnvlies, das mit einem hypoallergenen Polyacrylatkleber beschichtet ist.

Indikationen

Omnistrip Wundnahtstreifen eignen sich für den atraumatischen Verschluss von kleinen Wunden und chirurgischen Inzisionen (primär heilenden Wunden). Sie können auch zur Zugentlastung der Wundränder in Verbindung mit Fäden oder Klammern oder nach deren Entfernung zur Stabilisierung der frischen Narbe eingesetzt werden.

Anwendung

1. Schutzpapier in der Mitte des Wundnahtstreifens abziehen.
2. Omnistrip an den äußeren Schutzpapieren greifen und rechtwinklig zu den Wundrändern auf die Wunde positionieren und andrücken. Alternativ können die Omnistrip Streifen auch einzeln angebracht werden.
3. Wundnahtstreifen andrücken und äußere Schutzpapiere nacheinander abziehen.
4. Kreuzweises Überkleben wird nur an Gelenken oder Körperteilen empfohlen, die starker Beanspruchung durch Streckung und Dehnung ausgesetzt sind.

Entfernen

Beim Abnehmen von Omnistrip ist darauf achten, dass beide Enden des Wundnahtstreifens zum Wundbereich hin abgezogen und dann vorsichtig hochgehoben werden.

Gegenanzeigen

Omnistrip eignet sich nicht zum Verschluss von sekundär heilenden Wunden.

Besondere Hinweise

Omnistrip 25mm x127mm (REF 540686) ist darüber hinaus geeignet für die Fixierung von Dialyse-Kanülen.

Stand der Information: 2017-11

EN Instructions for use

Properties

Omnistrip is a sterile wound closure strip made of tan-coloured, non-woven polyamide fabric that is coated with a hypoallergenic polyacrylate adhesive.

Indications

Omnistrip wound closure strips are intended for atraumatic primary closure of minor wounds and surgical incisions (healing by first intention). When combined with sutures or staples, the strips can also be used to relieve tension at wound edges or to stabilise newly formed scars once sutures or staples have been removed.

Application

1. Peel off the backing paper in the middle of the wound closure strips.
2. Hold the edges of Omnistrip using the outer backing papers and position on the wound at right angles to the incision and press into place. It is also possible to apply the strips singly.
3. Press on the wound closure strips and remove the external protective papers one at a time.
4. Crosswise application is recommended on joints or other parts of the body where the edges of the incision are subject to stretching and tension.

Removal

When removing Omnistrip, take care to pull each end towards the centre of the wound and then lift off carefully.

Contraindications

Omnistrip is not suitable for the closure of wounds healing by secondary intention.

Special instructions

Omnistrip 25 mm × 127 mm (REF 540686) is also suitable for fixing dialysis cannulas.

Date of revision of the text: 2017-11

FR Notice d’utilisation

Propriétés

Les sutures adhésives stériles Omnistrip sont constituées d’un non-tissé en polyamide couleur chair recouvert d’une colle hypoallergénique en polyacrylate.

Indications

Les sutures adhésives Omnistrip sont destinées à la fermeture atraumatique de petites plaies ou d’incisions chirurgicales (cicatrisation de première intention). Elles peuvent également être utilisées pour soulager la traction qui s’exerce sur les bords d’une plaie suturée avec des fils ou des agrafes, ou pour consolider une cicatrice récente après leur retrait.

Mode d’emploi

1. Retirer la pellicule de protection au milieu de la suture adhésive.
2. Saisir Omnistrip par les pellicules de protection extérieures et le placer perpendiculairement aux bords de la plaie, puis appuyer. Comme alternative, il est également possible d’appliquer séparément les sutures Omnistrip.
3. Appuyer sur les sutures adhésives et retirer les pellicules de protection l’une après l’autre.
4. Il n’est recommandé de croiser les sutures que sur les articulations ou les parties du corps qui sont soumises à des étirements ou à des tractions.

Retrait

Lors du retrait d’Omnistrip, tirer les deux extrémités des sutures adhésives vers la plaie, puis les soulever avec précaution.

Contre-indications

Omnistrip n’est pas destiné à la cicatrisation de plaies en seconde intention.

Remarques particulières

Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) convient également pour la fixation des canules de dialyse.

Date de dernière révision de la notice: 2017-11

NL Gebruiksaanwijzing

Eigenschappen

Omnistrip is een steriele wondhechtstrip, gemaakt van huidkleurig, nonwoven polyamide materiaal en voorzien van een hypoallergene polyacrylaat kleeflaag.

Indicaties

Omnistrip wondhechtstrips zijn aangewezen voor het atraumatisch sluiten van kleine wonden en chirurgische incisies (primair genezende wonden). Ook kunnen ze in combinatie met hechtdraad of haakjes worden gebruikt om de trekspanning op de wondranden te verminderen, of om het nieuwe litteken na verwijdering van het hechtmateriaal te verstevigen.

Toepassing

1. Het beschermstrookje in het midden van de wondhechtstrip verwijderen.
2. Omnistrip aan de buitenste beschermstrookjes vastpakken en loodrecht ten opzichte van de wondranden op de wond aanbrengen en aandrukken. Ook kunnen de Omnistrip-pleisters afzonderlijk worden aangebracht.
3. De wondhechtstrip aandrukken en de buitenste beschermstrookjes na elkaar verwijderen.
4. Alleen op gewrichten of lichaamsdelen waar een sterke belasting door strekken en rekken optreedt, bij voorkeur kruislings enkele extra strips aanbrengen.

Verwijderen

Bij het verwijderen van de Omnistrip de beide zijden tot aan de rand van de wond lostrekken en vervolgens de strip voorzichtig van het wondoppervlak trekken.

Contra-indicaties

Omnistrip is niet geschikt voor het sluiten van secundair genezende wonden.

Speciale aanwijzingen

De Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) is bovendien geschikt om dialysecanules te bevestigen.

Datum van herziening van de tekst: 2017-11

IT Istruzioni per l'uso

Proprietà

Omnistrip è un cerotto di sutura sterile in tessuto di filato di poliammide color pelle, rivestito da uno strato adesivo in poliacrilato ipo-allergenico.

Indicazioni

I cerotti per ferite Omnistrip sono adatti per la chiusura atraumatica di piccole ferite e incisioni chirurgiche (ferite a guarigione spontanea). Possono essere utilizzati anche per diminuire la trazione esercitata sui bordi della ferita in presenza di punti di sutura o di graffette chirurgiche oppure per la stabilizzazione della cicatrice neoformata dopo la loro rimozione.

Metodo di applicazione

1. Staccare la parte intermedia della carta protettiva dei cerotti di sutura della ferita.
2. Tenere i bordi dei cerotti Omnistrip usando la carta protettiva e posizionare perpendicolarmente alla ferita premendo bene. È possibile inoltre applicare i cerotti singolarmente.
3. Premere sui cerotti di sutura ed eliminare la carta protettiva esterna una dopo l'altra.
4. Si consiglia un'applicazione incrociata sulle articolazioni e parti del corpo in cui i lembi della ferita sono soggetti a stiramento e tensione.

Rimozione

Per rimuovere Omnistrip tirare con cura ogni cerotto dall'esterno verso il centro della ferita e sollevare delicatamente.

Controindicazioni

Omnistrip non è indicato per la sutura delle ferite a guarigione secondaria.

Avvertenze particolari

Omnistrip 25 mm x 127 mm (RIF 540686) è inoltre indicato per il fissaggio di cannule per dialisi.

Data di revisione del testo: 2017-11

ES Instrucciones de uso

Características

Omnistrip son tiras de sutura estériles fabricadas con material textil de poliamida no tejido y en el color de la piel, con adhesivo hipoaelergénico de poliacrilato.

Indicaciones

Las tiras de sutura cutánea Omnistrip son adecuadas para la sutura atraumática de pequeñas heridas e incisiones quirúrgicas (heridas de cicatrización primaria). También pueden utilizarse para la descarga de tracción de los bordes de la herida junto con hilos o grapas, así como tras su retirada, para favorecer la estabilización de la cicatriz.

Aplicación

1. Retirar el papel protector en el centro de la tira de sutura.
2. Coger la tira Omnistrip por los papeles protectores del exterior, colocarla sobre la herida en perpendicular a sus bordes y presionar. Como alternativa, las tiras Omnistrip también pueden aplicarse individualmente.
3. Presionar sobre las tiras de sutura y retirar los papeles protectores exteriores.
4. Solamente se recomienda adherir las tiras en cruz en articulaciones o partes del cuerpo con muchos movimientos, giros y estiramientos.

Retirada

Al retirar las tiras Omnistrip, tire de los dos extremos de la tira de sutura cutánea hacia la zona de la herida. Después, levántelos con cuidado.

Contraindicaciones

Las tiras Omnistrip no son adecuadas para la sutura de heridas de cicatrización secundaria.

Indicaciones especiales

Las tiras Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) también son adecuadas para la fijación de catéteres en diálisis.

Fecha de la revisión del texto: 2017-11

PT Instruções de utilização

Propriedades
Omnistrip é uma tira esterilizada para suturas, da cor da pele, feita de poliamida reforçada e com uma camada adesiva hipoalergénica de poliacrilato.

Indicações
As tiras de sutura cutânea Omnistrip são indicadas para a cicatrização de feridas pequenas e de incisões cirúrgicas (feridas de cicatrização primária) de forma atraumática. Também podem ser utilizadas para diminuir a tensão exercida por fios e agrafos sobre os bordos da ferida ou para estabilizar a cicatrização de feridas recentes, após remoção de suturas e agrafos.

Utilização
1. Retirar o papel de proteção no centro da tira de sutura cutânea.
2. Agarrar a Omnistrip pelos papéis externos de proteção, posicioná-la perpendicularmente aos bordos da ferida e pressionar. Alternativamente poderá também aplicar as tiras Omnistrip individualmente.
3. Pressionar as tiras de sutura cutânea e retirar os papéis de proteção externos sequencialmente.
4. Só é recomendável aplicar as tiras em cruz sobre articulações ou partes do corpo sujeitas a estiramento e tensão.

Remoção
Ao remover a Omnistrip, puxe as duas extremidades em direção ao centro da ferida e levante a tira com cuidado.

Contraindicações
Omnistrip não é indicada para a cicatrização de feridas por intenção secundária.

Indicações especiais
Omnistrip 25 mm x 127 mm (ref.ª 540686) também é adequada para a fixação de cânulas de diálise.

Data da revisão do texto: 2017-11

GR Οδηγίες χρήσης

Ιδιότητες
Το Omnistrip είναι αποστειρωμένη ταινία από μη υφασμένο πολυαμίδιο στο χρώμα του δέρματος, επιστρωμένο με μια συγκολλητική ουσία που δεν ερεθίζει το δέρμα.

Ενδείξεις
Οι ταινίες σύγκλισης τραυμάτων Omnistrip χρησιμοποιούνται για συρραφές, χωρίς, χρήση βελόνας, μικρών τραυμάτων και χειρουργικών τομών (επούλωση κατά δεύτερο σκοπό). Επίσης χρησιμοποιούνται για να μειωθεί η ένταση στα χείλη τραυμάτων με ράμματα ή τσιμπιδάκια, αλλά και για τη συγκράτηση των τοιχωμάτων μετά την αφαίρεση των ραμμάτων.

Χρήση
1. Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από το κέντρο της ταινίας σύγκλισης τραυμάτων.
2. Συγκρατήστε το Omnistrip από τα εξωτερικά προστατευτικά χαρτιά και τοποθετήστε το πάνω στο τραύμα με φορά κάθετη προς τα χείλη του τραύματος και πιέστε καλά. Εναλλακτικά, μπορείτε να τοποθετήσετε τις ταινίες Omnistrip μεμονωμένα.
3. Πιέστε τις ταινίες σύγκλισης τραυμάτων και αφαιρέστε διαδοχικά τα εξωτερικά προστατευτικά χαρτιά.
4. Αλλεπάλληλες, σταυρωτές συγκολλήσεις ταινιών μπορούν να γίνονται μόνον στις αρθρώσεις και σε μέρη του σώματος που τεντώνονται συχνά.

Αφαίρεση
Για να αφαιρέσετε το Omnistrip θα πρέπει πρώτα να ανασηκώσετε τις δύο άκρες της ταινίας προς την πλευρά του τραύματος και κατόπιν ολόκληρη την ταινία προς τα επάνω.

Αντενδείξεις
Το Omnistrip δεν είναι κατάλληλο για τραύματα που επουλώνονται δύσκολα.

Ιδιαίτερες υποδείξεις
Οι ταινίες Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) είναι επίσης κατάλληλες για τη στερέωση κανουλών διάλυσης.

Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2017-11

CZ Informace pro použití

Vlastnosti
Omnistrip jsou sterilní proužky na stažení rány vyrobené z polyamidového netkaného textilu tělové barvy, na kterém je nanesena lepicí, hypoalergenní polyakrylátová vrstva.

Indikace
Proužky na stažení rány Omnistrip jsou vhodné k atraumatickému uzavření drobných ran a chirurgických incizí (primárně hojících se ran). V kombinaci s vlákny nebo svorkami mohou být použity pro odlehčení tahu v okrajích rány nebo pro stabilizaci čerstvé jizvy po jejich odstranění.

Použití
1. Odstraňte ochranný papír uprostřed proužku na stažení rány.
2. Uchopte Omnistrip za vnější ochranné papíry a přiložte ho v pravém úhlu k okrajům rány a přitlačte ho na ránu. Případně můžete Omnistrip proužky aplikovat jednotlivě.
3. Proužky na stažení rány přitlačte a vnější ochranné papíry postupně stáhněte.
4. Přelepení rány křížovým způsobem se doporučuje pouze v oblasti kloubů nebo těch částí těla, které jsou vystaveny vysokému tahu a napětí.

Odstranění
Při odstraňování proužků Omnistrip stáhněte nejdříve oba konce proužků směrem k ráně a poté je opatrně nadzdvihněte.

Kontraindikace
Omnistrip není vhodný pro uzavření sekundárně hojících se ran.

Zvláštní upozornění
Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) je rovněž vhodný k uchycení dialyzačních kanyl.

Datum revize textu: 2017-11

SK

Informácie pre používateľa

Vlastnosti

Omnistrip sú sterilné prúžky na stiahnutie rany vyrobené z polyamidového netkaného textilu farby pokožky, ktorý je pokrytý lepiacou, hypoalergénnou polyakrylátovou vrstvou.

Indikácie

Prúžky na stiahnutie rany Omnistrip sú vhodné na atraumatické uzavretie drobných rán a chirurgických incízií (primárne sa hojace rany). V kombinácii so stehmi alebo svorkami môžu byť použité aj na odľahčenie ťahu v okrajoch rany alebo na stabilizáciu čerstvej jazvy po ich odstránení.

Použitie

1. Odstráňte ochranný papier v strede prúžkov na stiahnutie rany.
2. Omnistrip uchopte za ochranný papier na okraji prúžkov, priložte ho kolmo na ranu a pritlačte. Prípadne môžete prúžky Omnistrip aplikovať aj jednotlivo.
3. Prúžky na stiahnutie rany pritlačte a vonkajšie ochranné papiere postupne stiahnite.
4. Prelepenie rany krížovým spôsobom sa odporúča iba v oblasti kĺbov alebo tých častí tela, ktoré sú vystavené vysokému ťahu a napätiu.

Odstránenie

Pri odstraňovaní prúžkov Omnistrip stiahnite najskôr obidva konce prúžkov smerom k rane a potom ich opatrne nadvihnite.

Kontraindikácie

Prúžky Omnistrip nie sú vhodné na uzavretie sekundárne sa hojacich rán.

Zvláštne upozornenia

Prúžky Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) sú tiež vhodné na fixáciu dialyzačných kanýl.

Dátum revízie textu: 2017-11

☂	Trocken lagern · Store in a dry place · Conserver dans un endroit sec et frais · Droog bewaren · Conservare in luogo asciutto · Guardar en un lugar seco · Armazenar num local seco · Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος · Uchovávat v suchu · Skladujte na suchom mieste · Przechowywać w suchym miejscu ·Szárazon tárolandó · Хранить в сухом месте Förvaras torrt · Opbevares tørt Säilytettävä kuivassa · Lagres tørt 請存放於乾燥處 · تُحفظ في مكان جاف.
⊘	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist · Do not use if package is damaged · Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé · Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is · Non utilizzare se la confezione è danneggiata · No usar si el embalaje está dañado · Não utilizar caso a embalagem se encontre danificada Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη · Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno · Nepoužívajte, ak je obal poškodený · Ne használja fel, ha a csomagolás sérült · Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone Не использовать при повреждении упаковки · Använd inte förbandet om förpackningen är bruten · Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget · Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet · Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut 包裝破損時請勿使用 · لا يستخدم إذا كانت العبوة تالفة
2 STERILIZE	Nicht resterilisieren · Do not resterilize · Ne pas restériliser · Niet opnieuw steriliseren Non risterilizzare · No reesterilizar · Não reesterilizar · Μην επαναποστειρώνετε Nesterilizovat opakovaně · Nesterilizujte opakovane · Ne sterilizálja újra · Nie sterylizować ponownie · Не стерилизовать повторно · Får inte återsteriliseras Må ikke resteriliseres · Må ikke steriliseres på nytt · Ei saa steriloida uudelleen 請勿重新消毒 · لا تعِد تعقيم المنتج
②	Nicht wiederverwenden · Do not re-use · Ne pas réutiliser · Niet opnieuw gebruiken Non riutilizzare · No reutilizar · Não reutilizar · Μην επαναχρησιμοποιείτε Nepoužívejte opakovaně · Nepoužívajte opakovane · Ne használja fel újra · Nie używać ponownie · Не использовать повторно · Endast för engångsbruk Kun til engangsbrug · Ikke til gjenbruk · Ei saa steriloida uudelleen · 不可重複使用 لا تعِد استخدام المنتج
STERILE R	Durch Bestrahlung sterilisiert · Sterilized using irradiation · Stérilisé par irradiation Gesteriliseerd met behulp van straling · Sterilizzato mediante irradiazione Esterilización por irradiación · Esterilizado por irradiação · Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας · Sterilizováno zářením · Sterilizované ožiarením · Besugárzással sterilizálva · Wysterylizowano przez napromienianie · Стерилизовано с использованием облучения · Steriliserad med strålning · Steriliseret med stråling Sterilisert med stråling · Steriloitu säteilyttämällä 已照射消毒 · تم تعقيم المنتج بالتعرض للإشعاع
ℹ ⚠	Achtung, Gebrauchsanleitung beachten · Caution, consult instruction for use Attention, consulter le mode d’emploi · Let op: raadpleeg de handleiding Attenzione, attenersi alle istruzioni per l’uso · Atención: consultar las instrucciones de uso · Cuidado, consultar as instruções de utilização · Προσοχή, συμβουλευθείτε το φύλλο οδηγιών · Pozor, před použitím si pročtěte návod · Pozor, prečítajte si návod na použitie · Figyelem, olvassa el a használati utasítást · Uwaga, zapoznać się z instrukcją obsługi · Внимание! Обратитесь к инструкции по применению Var försiktig, läs bruksanvisningen · Forsigtig, se brugsanvisningen · Forsiktig, se bruksanvisningen · Varoitus, lue käyttöohjeet 注意，使用時請參考說明 تنبيه، اطلع على تعليمات الاستخدام

CE
0123

PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12 · 89522 HEIDENHEIM,
GERMANY

AE – PAUL HARTMANN Middle East FZE · Dubai, U.A.E.
AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. · 2355 Wiener Neudorf
AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Macquarie Park, NSW 2113
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Saintes/Sint-Renelde
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška
DK – PAUL HARTMANN A/S · 2300 København
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Mataró
FR – Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l. · Châtenois
67607 Sélestat CEDEX
GB – PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood/Greater Manchester
OL10 2TT
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
HK – PAUL HARTMANN Asia-Pacific Ltd. · Hong Kong
CN – PAUL HARTMANN (Shanghai) Trade Co., Ltd.
Shanghai 200233, P.R. China
HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Biatorbágy,
Budapark
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
NO – PAUL HARTMANN AS · 0278 Oslo
PL – PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o. · 95-200 Pabianice
PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho
RU – PAUL HARTMANN OOO · 115114 Moskwa
SE – HARTMANN-ScandiCare AB · 33421 Anderstorp
SK – HARTMANN-RICO spol. s r.o. · 85101 Bratislava
ZA – HARTMANN South Africa · Northriding, 2169

www.hartmann.info

PL **Instrukcja stosowania**

Właściwości
Omnistrip to sterylne przylepce zastępujące nici chirurgiczne, wykonane z włókniny poliamidowej w naturalnym kolorze skóry, pokryte hipoalergicznym poliakrylanowym materiałem samoprzylepnym.

Wskazania
Przylepce Omnistrip nadają się do bezurazowego zamykania małych ran i nacięć chirurgicznych (pierwotnie gojących się ran). Mogą być również stosowane do zmniejszania napięcia brzegów rany w połączeniu z nićmi i klamrami, jak również po ich usunięciu do stabilizacji świeżych blizn.

Stosowanie
1. Ściągnąć papier ochronny w środku przylepca.
2. Chwycić Omnistrip za zewnętrzne papiery ochronne, ułożyć prostopadle do rany i docisnąć. Alternatywnie możliwe jest również pojedyncze nakładanie pasków Omnistrip.
3. Docisnąć przylepiec i ściągnąć kolejno zewnętrzne papiery ochronne.
4. Nalepianie pasków krzyżowo jeden na drugi zalecane jest tylko w okolicach stawów oraz miejsc na ciele narażonych na mocne obciążenia wskutek naprężania i rozciągania.

Usuwanie
Przy ściąganiu przylepców Omnistrip należy uważać na to, by obydwa końce przylepca ściągnąć w kierunku okolicy rany, a następnie delikatnie unieść.

Przeciwwskazania
Omnistrip nie nadaje się do zamykania wtórnie gojących się ran.

Informacje specjalne
Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) jest ponadto przeznaczony do mocowania kaniul dializacyjnych.

Data zatwierdzenia lub częściowej zmiany tekstu: 2017-11

HU **Használati utasítás**

Tulajdonságok
Az Omnistrip egy bőrszínű, nemszőtt poliamidból készült sebzáró csík, amely hipoallergén poliakrilát ragasztóval van bevonva.

Javallatok
Az Omnistrip sebzáró csíkok alkalmasak kis sebek és sebészeti bemetszések (primer gyógyuló sebek) atraumatikus zárására. Segítségükkel a sebszélek varratokkal, vagy kapcsokkal történő rögzítése tehermentesíthető, és ezek eltávolítása után a friss seb stabilizálása megvalósítható.

Alkalmazás
1. A védőpapírt a sebzáró csíkok közepénél lehúzni.
2. Fogja meg az Omnistripet a külső védőpapírnál és a sebszélekre merőlegesen helyezze fel a sebre, majd nyomja rá. Az Omnistrip csíkokat egyesével is felhelyezheti.
3. Nyomja rá a sebzáró csíkokat és a védőpapírokat egymás után távolítsa el.
4. Egymást fedő kötéseket csak ízületek vagy nagyobb testrészeknél ajánlott felhelyezni azért, hogy a fokozott igénybevétel során a feszülést kizárjuk.

Eltávolítás
Az Omnistrip levételénél ügyeljünk arra, hogy a sebterületen a sebzáró csíkok mindkét végét óvatosan emeljük meg és távolítsuk el.

Ellenjavallatok
Az Omnistrip nem alkalmas szekunder gyógyuló sebek zárására.

Különleges utasítások
Az Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) ezenkívül dialízis-kanülök rögzítésére is alkalmas.

A szöveg ellenőrzésének dátuma: 2017-11

RU **Указания по применению**

Свойства
Omnistrip — это стерильные пластырные полоски для закрытия ран, изготовленные из полиамидного нетканого материала телесного цвета, на который нанесен слой гипоаллергенного полиакрилатного клея.

Показания
Полоски для закрытия ран Omnistrip предназначены для атравматичного закрытия небольших ран и хирургических разрезов (заживление первичным натяжением). Они могут также использоваться для уменьшения нагрузки на края раны после наложения швов или скоб, а также после их удаления для стабилизации свежих послеоперационных рубцов.

Применение
1. Отделите защитную бумагу, потянув за ее края посередине пластырной полоски.
2. Придерживая за наружный защитный бумажный слой, наложите полоски Omnistrip перпендикулярно краям раны и прижмите. Полоски Omnistrip можно также накладывать по отдельности.
3. Прижмите пластырные полоски для закрытия ран и по очереди удалите наружные защитные полоски бумаги.
4. Наклеивать полоски крест-накрест рекомендуется только на суставах или частях тела, которые подвергаются значительным нагрузкам растяжением.

Удаление пластыря
При снятии пластырных полосок Omnistrip обязательно отделяйте оба конца в направлении раны и затем осторожно приподнимайте.

Противопоказания
Omnistrip не применяется при заживлении ран вторичным натяжением.

Особые указания
Полоски Omnistrip 25 x 127 мм (REF 540686) можно также использовать для фиксации канюль для диализа.

Информация по состоянию на: 2017-11

SE **Bruksanvisning**

Egenskaper
Omnistrip är en steril suturtejp som är gjord av hudfärgad spunbonded-non-woven polyamid, med en hypoallergen häftmassa av polyakrylat.

Indikationer
Omnistrip suturtejp lämpar sig för atraumatisk förslutning av mindre sår och kirurgiska incisioner (primärläkande sår). Den kan även användas för att förstärka sårkanter tillsammans med suturer och klamrar, efter det att de avlägsnats.

Användning
1. Dra av skyddspapperet på mitten av tejpen.
2. Fatta Omnistrip i de yttre skyddspapperen, placera den över såret vinkelrätt mot sårkanterna och tryck fast. Alternativt kan enstaka remsor appliceras.
3. Tryck på tejpen och ta bort de yttre skyddspapperen ett i taget.
4. Korslagd applicering rekommenderas med fördel för sår på leder eller andra kroppsdelar som utsätts för stor påfrestning genom töjning och sträckning.

Borttagning
Vid borttagning av Omnistrip dras båda ändarna på suturtejpen in mot sårkanten och lyfts bort. Obs! Dra aldrig från bara en sida eller tvärs över såret.

Kontraindikationer
Omnistrip är inte avsedd för förslutning av annan vävnad än epidermis.

Särskilda upplysningar
Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) är dessutom avsedd för fixering av dialyskanyler.

Datum för översyn av texten: 2017-11

DK **Brugsanvisning**

Egenskaber
Omnistrip er en steril suturtape af hudfarvet polyamid-non-woven, som er belagt med et hypoallergent polyakrylat-klæbestof.

Indikationer
Omnistrip suturtape er egnet til atraumatisk tildækning af små sår og kirurgiske hudsnit (primært helende sår). Det kan også anvendes til trækaflastning af sårrande, som er forbundet med suturer eller klemmer, eller efter fjernelse af disse til stabilisering af friske ar.

Anvendelse
1. Træk beskyttelsespapiret af i midten af suturtapen.
2. Tag fat om de ydre beskyttelsespapirer og placer Omnistrip vinkelret på sårrandene på såret og tryk suturtapen fast på huden. Alternativt kan Omnistrip strimlerne også anbringes enkeltvis.
3. Suturtapen trykkes på huden, og de ydre beskyttelsespapirer trækkes af én efter én.
4. En påklæbning over kors anbefales kun på knæ og legemsdele, der er udsat for et stærkt træk eller en bøjning.

Fjernelse
Når Omnistrip fjernes, bør suturtapens to ender løftes først og derefter trækkes forsigtigt mod sårets midte.

Kontraindikationer
Omnistrip er ikke egnet til lukning af sekundært helende sår.

Særlige oplysninger
Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) er desuden egnet til fastgørelse af dialysekanyler.

Dato for ændring af teksten: 2017-11

FI **Käyttöohje**

Ominaisuudet
Omnistrip on steriili haavansulkuteippi, joka on valmistettu ihonvärisestä polyamidikuidusta. Teipissä on hypoallergeenista polyakrylaattiliimaa.

Käyttöaiheet
Omnistrip-haavansulkuteippi soveltuu pienten ja kirurgisten haavojen (primaaristi paranevien haavojen) atraumaattiseen sulkemiseen. Haavansulkuteippiä voidaan käyttää ompeleella tai hakasilla suljettujen haavareunojen varmistamiseen sekä ompeleiden ja hakasten poiston jälkeen haavareunojen tukemiseen.

Käyttö
1. Irrota suojapaperi haavansulkuteipin keskeltä.
2. Pidä kiinni Omnistrip-teipin uloimmista suojapapereista, asettele Omnistrip haavan päälle suorassa kulmassa haavareunoihin nähden ja painele kiinni. Vaihtoehtoisesti Omnistrip-teipit voidaan kiinnittää myös yksitellen.
3. Painele haavansulkuteipit kiinni ja irrota ulommat suojapaperit peräkkäin.
4. Ristikkäinasettelu on tarpeen ainoastaan nivelissä sekä usein oikaistavissa vartalonosissa ja venyvillä ihoalueilla.

Poistaminen
Omnistrip-teippiä poistettaessa on ehdottomasti irrotettava ensin teipin päät haavaan päin vetämällä ja nostettava teippi sitten varovasti haavalta.

Käytön esteet
Omnistrip ei sovellu välillisesti paranevien haavojen sulkemiseen.

Huomioitava erityisesti
Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) soveltuu erityisesti dialyysikanyylien kiinnittämiseen.

Tekstin muuttamispäivämäärä: 2017-11

NO **Bruksanvisning**

Egenskaper
Omnistrip er sterile suturstrips av hudfarget spunnet polyamidnonwoven material med et lag av hypoallergent polyakrylat-klebestoff.

Indikasjoner
Omnistrip suturstrips egner seg til atraumatisk lukning av små sår og kirurgiske incisjoner (primært helbredende sår). De kan også brukes til strekkavlastning av sårkantene i forbindelse med tråder eller klemmer, eller til stabilisering av det ferske arret etter fjerning av disse.

Bruk
1. Trekk av beskyttelsespapiret i midten av suturstripsen.
2. Ta tak i Omnistrip ved de ytre beskyttelsespapirene, og posisjoner den rettvinklet i forhold til sårkantene på såret og trykk den på. Alternativt kan Omnistrip-stripsen også anbringes enkeltvis.
3. Suturstripsene trykkes på, og de ytre vernepapirene trekkes av etter hverandre.
4. Kun på ledd og kroppsdeler som er sterkt utsatt for strekking og bøying, anbefales det overlapping på kryss og tvers.

Fjerning
Når Omnistrip skal fjernes, må man passe på at begge endene av suturstripsene trekkes av mot sårområdet og deretter løftes de forsiktig opp.

Kontraindikasjoner
Omnistrip er ikke egnet til lukning av sekundært helbredende sår.

Spesielle opplysninger
Omnistrip 25 mm × 127 mm (REF 540686) er også egnet til fiksering av dialysenåler.

Oppdateringsdato: 2017-11

HK **使用說明**

性質
Omnistrip 是一種無菌的傷口封合條，原料是用防敏感聚丙烯酸酯膠合劑塗層、皮膚色聚醯胺纖維無紡布製成。

適用範圍
Omnistrip 傷口封合條適用於不損傷組織的小傷口和外科手術切割之傷口(初級癒合傷口)。也可將其與手術線或夾子一起使用，以減輕傷口邊緣的拉力；或在取下夾子以後使用，以穩定新鮮傷疤。

使用方法
1. 撕去傷口封合條中央部位的保護紙。
2. 抓住 Omnistrip 的兩端，再以直角固定在傷口邊緣，並且將其按緊。也可選擇單一粘貼 Omnistrip 傷口封合條。
3. 將傷口封合條按緊，再陸續撕去外部保護紙。
4. 建議交叉黏貼僅只使用於關節處或承受劇烈伸展和延伸運動的身體部位。

撕開說明
在撕開 Omnistrip 時，要注意傷口封合條的兩端要朝傷口方向拉扯，然後小心撕下。

忌用
Omnistrip 不適用於封合次級癒合傷口。

特別說明
Omnistrip 25 mm x 127 mm (REF 540686) 也適用於透析套管的固定。

最近資料更新日期: 2017-11

AE

تعليمات الاستعمال

الخواص
أومنيستريب هو شريط يساعدة على التئام الجروح، مصنوع من مادة البولي أميد بلون الجلد، ذات قوام غير محاك، ومغطى بطبقة من لاصق البولي أكريلات ضعيف التأريج.

دواعي الاستعمال
تصلح أشرطة أومنيستريب لغلق الجروح الصغيرة والشقوق الجراحية بطريقة غير رَاضِحة (الشفاء عبر الالتئام المباشر). ويمكن استخدامها أيضًا لتخفيف الضغط على حواف الجرح مع وجود الغرز أو المشابك، أو لتثبيت الندب الجديدة المكونة بعد إزالة هذه الغرز أو المشابك.

طريقة الاستعمال
١ - انزع الغلاف الورقي من منتصف الشريط المساعد على التئام الجروح.
٢ - أمسك شريط أومنيستريب من الغلاف الورقي الخارجي وضعه بزاوية قائمة – بالنسبة لحواف الجرح – على الجرح واضغط عليه لتثبيته. أو يمكنك وضع أشرطة أومنيستريب كلاً على حدة.
٣ - اضغط على الأشرطة المساعدة على التئام الجروح وانزع الأغلفة الورقية الواحدة تلو الأخرى.
٤ - يُنصح بوضع الأشرطة على نحو متقاطع عند المفاصل أو على أجزاء الجسم المعرضة للإجهاد بفعل المد والشد فقط.

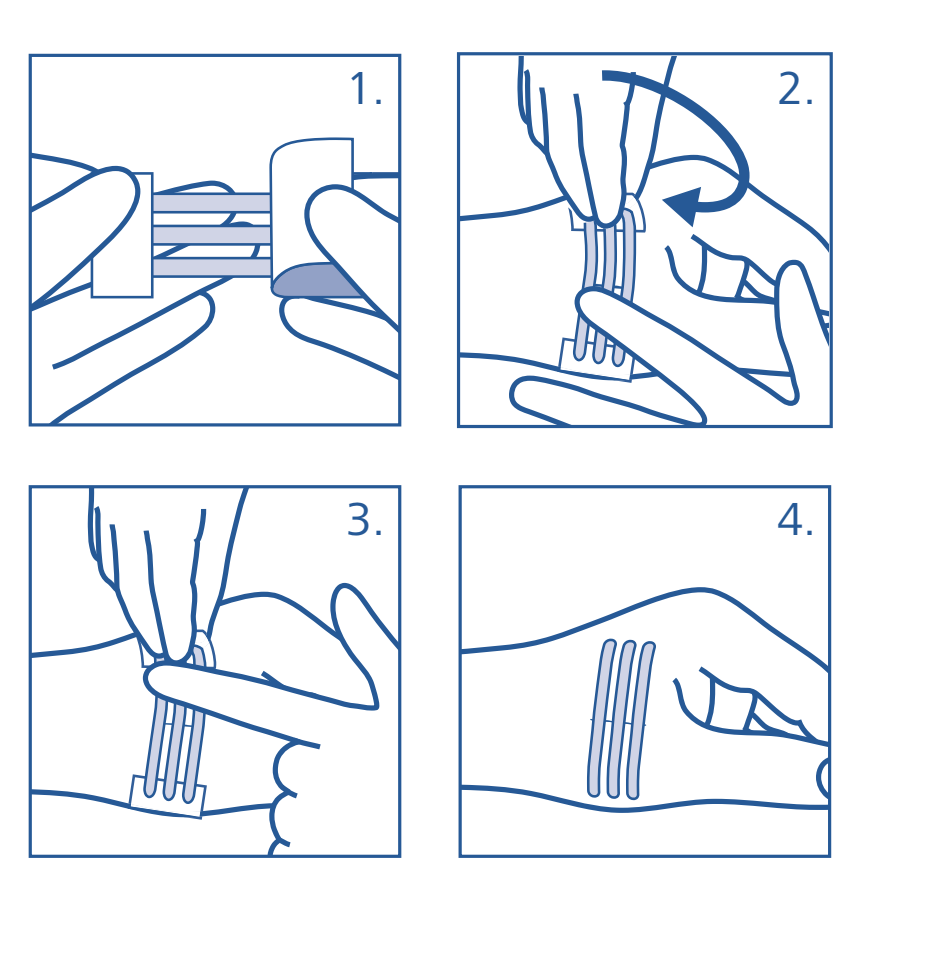
الإزالة
عند إزالة شريط أومنيستريب، اسحب طرفي الشريط نحو منتصف الجرح ثم أزله بهدوء وترو.

موانع الاستعمال
شريط أومنيستريب غير مناسب لالتئام الجروح بالطريقة الثانوية (الشفاء عبر الالتئام غير المباشر).

ملاحظات خاصة
يصلح شريط أومنيستريب ٢٥ مم × ١٢٧ مم (REF 540686) لتثبيت حقن غسل الكلى أيضًا.

إصدار المعلومات: 11-2017

Anwendungshinweis / General instructions
Recommandation d'utilisation / Toepassingsaanwijzing
Modo di applicazione / Indicación de uso
Indicação de uso / Υπόδειξη χρήσης / Návod k použití
Návod na použitie / Informacje o stosowaniu
Alkalmazással kapcsolatos megjegyzés
Указания по применению / Användningsinformation
Anvendelsesvejledning / Käyttöohje / Bruksmerknader
使用提示 / ملحوظة بشأن الاستعمال



Omnistrip®

Wundnahtstreifen
Wound closure strips
Sutures adhésives
Wondhechtstrips
Cerotti di sutura
Tiras de sutura cutánea
Tiras de sutura cutânea
Ταινίες σύγκλισης τραυμάτων
Proužky na stažení rány
Prúžky na stiahnutie rany
Przylepce zastępujące nici chirurgiczne
Sebzáró csík
Полоски для закрытия раны
Suturtejp
Suturtape
Haavansulkuteipit
Sårlukkingsstriper
傷口封合條
أشرطة مساعدة على التئام الجروح

HARTMANN

067 801/4 (070218)

IFU_Omnistrip_HexagonD_mit_070218.indd 2
07.03.18 08:54

RZ-Freigabe / Artwork Release

Produkt / Product	**Omnistrip**		
REF / Code No.	**keine**	Mat.-Nr. / Mat.No.	**067801/4**
Ersetzt RZ vom / Replaces artwork of	**(0712)**		
Atelier / Graphic Studio	**vogt**	Datum / Date	**07.02.2018**
Artdirector / Art Director		Datum / Date	
Projektleiter / Project Manager		Datum / Date	
Produktmanager / Product Manager		Datum / Date	
Übersetzung / Translation		Datum / Date	
ARTIS		Datum / Date	

Bemerkungen / Remarks **neues Hexagon Design, Texte überarbeitet**

Pantone 287 U

Format / Dimensions **gefaltet 75 x 145 mm offen 900 x 145 mm**

Farblich drucken nach den angegebenen Pantonewerten!
Print Colors according to the indicated Pantone values!

- [ ] DP / Display
- [ ] EL / Label
- [ ] ET / Sticker
- [ ] FS / Box
- [ ] KL / Cliché
- [ ] MV / Multivac Tray
- [ ] OK / Outer Case
- [ ] PB / Paper Bag
- [x] PAB / Package Leaflet
- [ ] PE / Polyethylene Bag
- [ ] PP / Peel Pouch
- [ ] DI / Dispenser
- [ ] ZG / Cellulose Film
- [ ] Sonstiges / Others

Dieses RZ ist Eigentum der PAUL HARTMANN Group Heidenheim, Germany. Die Nutzung dieser RZ ist nur gutschriftlich erlaubt.
Property of PAUL HARTMANN AG Heidenheim/Germany. Unauthorized copying or use of any part is not permitted.